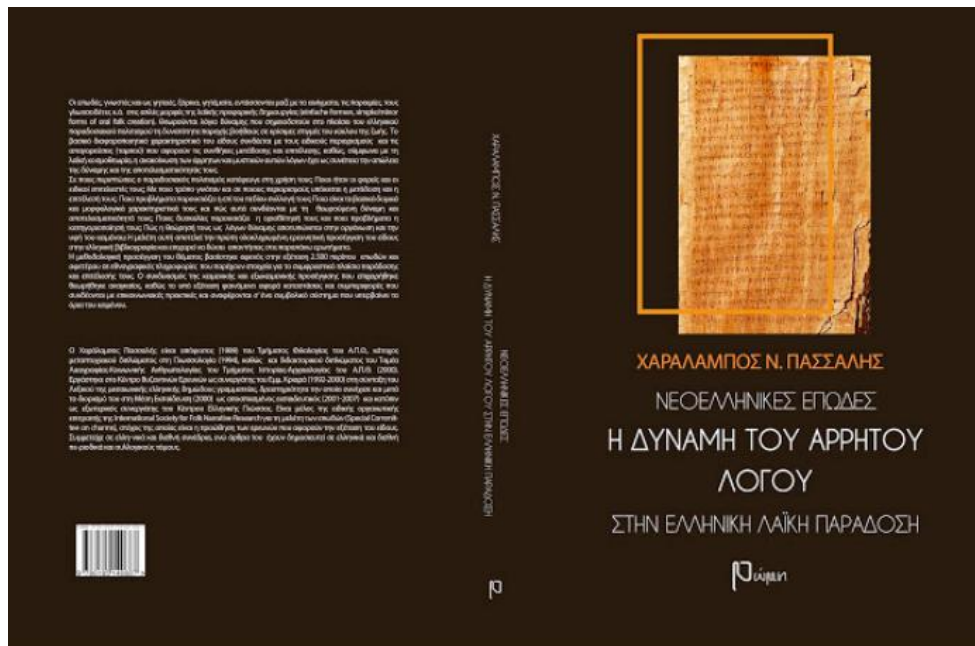


**ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΕΠΩΔΕΣ. Η ΔΥΝΑΜΗ ΤΟΥ ΑΡΡΗΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΑΪΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ** [*Modern Greek charms. The power of unspoken speech in Greek Folk Tradition*]. By Haralampos Passalis. Thessaloniki: Ekdotikos Oikos Rome, 2016.



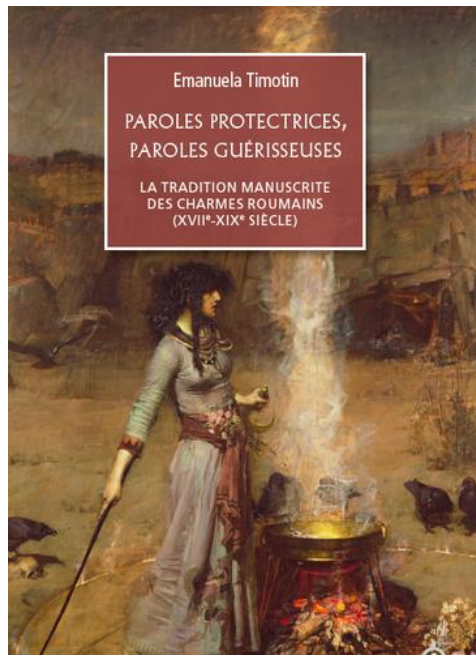
This book is the first comprehensive study of Modern Greek charms. Using a corpus of 2500 charm texts, and other contextual ethnographic information, it attempts to provide answers to questions such as: what were the uses of charms in traditional culture, who could use them, how were they performed, what were the rules and conventions governing the transmission of charms and the ability to use them, what were the problems involved in the field collection of this material, what are the basic structural and morphological characteristics of the charm, how can the genre be defined and its members be classified, and how is their power reflected textually?

Οι επωδές, γνωστές και ως γητειές, ξόρκια, γητέματα, εντάσσονται μαζί με τα αινίγματα, τις παροιμίες, τους γλωσσοδέτες κ.ά. στις απλές μορφές της λαϊκής προφορικής δημιουργίας (einfache formen, simple/minor forms of oral folk creation). Θεωρούνται λόγια δύναμης που σημειοδοτούν στο πλαίσιο του ελληνικού παραδοσιακού πολιτισμού τη δυνατότητα παροχής βοήθειας σε κρίσιμες στιγμές του κύκλου της ζωής. Το βασικό διαφοροποιητικό χαρακτηριστικό του είδους συνδέεται με τους ειδικούς περιορισμούς και τις απαγορεύσεις (ταμπού) που αφορούν τις συνθήκες μετάδοσης και επιτέλεσης, καθώς, σύμφωνα με τη λαϊκή κοσμοθεωρία, η ανακοίνωση των άρρητων και μυστικών αυτών λόγων έχει ως συνέπεια την απώλεια της δύναμης και της αποτελεσματικότητάς τους.

Available from:

<http://www.ekdosisromi.com/product-page/fb3a10d2-4c46-873f-3a05-bfd6cacf75f3>

**Paroles protectrices, paroles guérisseuses: la tradition manuscrite des charmes roumains, XVIIe-XIXe siècle.** By Emanuela Timotin. Paris: PUPS, 2015.



This work presents translations of the oldest unpublished Romanian charms preserved in manuscript. It offers a highly significant corpus of texts belonging to an unrecognized tradition and which are otherwise hard to access for linguistic reasons.

Taking a philological approach, the author analyzes recurrent types of charms, formulas and lexical elements with an emphasis on their origin, transmission and variation, and in doing so she reveals the relationship between the compositional elements of charms and their medium of dissemination medium (secular or clerical).

By highlighting the many parallels between the manuscript and oral traditions of Romanian charms, this book provides a detailed picture of the history of the beliefs preserved in both traditions and of the permeability between written and oral. The author shows the influence of the Byzantine-Slavonic tradition on published texts, highlights their relationship with European magic in general and Byzantine and East European magic in particular, and succeeds in shedding light on the process of Christianization of ancient practices and beliefs.

*Ce livre propose la traduction inédite des plus anciens charmes roumains, conservés en manuscrits. Il fournit un corpus très important de textes appartenant à une tradition méconnue et, linguistiquement, d'accès difficile.*

Available at:

<http://pups.paris-sorbonne.fr/catalogue/mondes-anciens-et-medievaux/traditions-et-croyances/paroles-protectrices-paroles-guerisseuses>